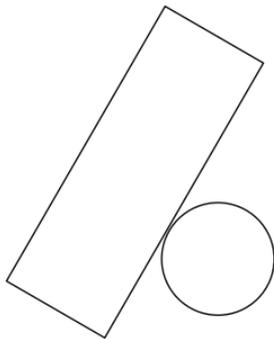


Sawaru



FLOS

Design Nendo, 2018

IT

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

Nr. 1 LED 45W

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

EN

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with. Any modification may compromise safety and making the appliance itself dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be disposed of in a different manner than with the urban waste.

TECHNICAL DATA

Nr. 1 LED 45W

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

DE

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.
- Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

Nr. 1 LED 45W

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre sa sécurité en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité sur les produits modifiés.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- La source lumineuse ne peut pas être remplacée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES

Nr. 1 LED 45W

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y cada vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más información, ponerse en contacto con FLOS.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS

Nr. 1 LED 45W

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, e todas as vezes que se efectue uma intervenção no aparelho, é preciso controlar com toda a certeza que o mesmo não está ligado à corrente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O aparelho está livre do risco de emissão fotobiológica.
- A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DATOS TÉCNICOS

Nr. 1 LED 45W

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Во время монтажа и каждый раз при проведении работ с устройством, убедитесь в том, что устройство отключено от питания.
- Не следует разбирать устройство или вносить какие-либо изменения в его конструкцию, любые изменения могут снизить надёжность устройства и сделать его опасным. FLOS не несёт ответственность за продукцию, в которую были внесены изменения.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии.
- Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.
- При повреждении гибкого кабеля он должен заменяться FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Приведенный на устройстве символ  указывает на то, что данная продукция должна утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Nr. 1 LED 45W

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

取り付けおよびご使用方法

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 発光ダイオードの場合：器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 光源はお客様の手でお取り替えいただけません。詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

技術的な仕様

N. 1 LED – 合計で45W。

器具の清掃について

- 器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹸水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。
- 注意：アルコールや溶剤などは使用しないでください。

正确安装指南和使用说明

警告！

只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项：

- 在安装和每次对灯具进行操作时，必须确保电源已被切断。
- 不得以任何方式更改或胡乱摆弄灯具，任何更改都可能危害到安全，使之成为危险的灯具。FLOS拒绝对任何被更改的产品负有责任。
- 该产品不具有光生物辐射的风险。
- 光源不能由客户更换。更多信息，请联系 FLOS。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须要由 FLOS 人员或专业人员对其进行更换以避免危险的发生。
- 灯具上标有  符号，表明产品废品的处理方式和普通城市垃圾的处理方式不同。

技术参数

1个45瓦 LED灯。

灯具清洗说明

- 清理装置时，只能使用“微纤维”材料的抹布进行。
- 警告：不得使用酒精或溶剂。

تعليمات للتركيب والاستعمال بصورة صحيحة

تحذير!

لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

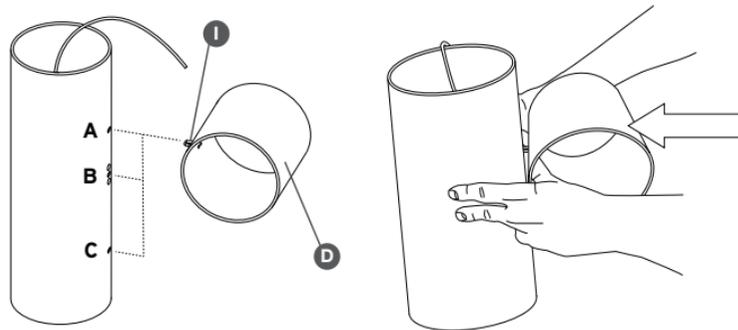
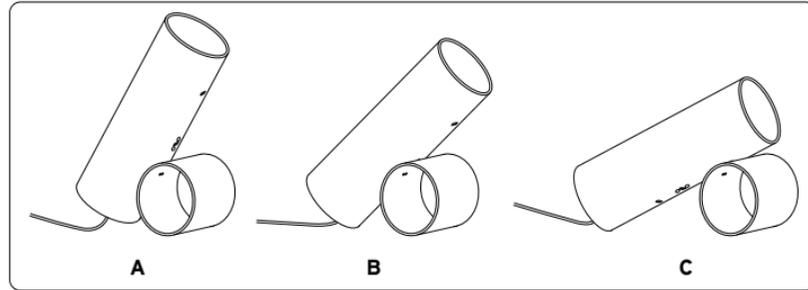
- عند القيام في التركيب وفي كل مرة براد القيام بأي تدخل على الجهاز، التأكد أولا من القيام بفصل جهد التمويين الكهربائي.
- لا يمكن القيام بأي تعديل أو تغيير في الجهاز بأشكال من الأشكال، كل تغيير قد يخل في أمان الجهاز جاعلا هذا الأخير خطير. FLOS لا تتحمل أية مسؤولية تجاه الأجهزة التي تعرّضت لتغييرات أو تعديلات.
- في حالة تعرّض السلك المرن إلى ضرر من الضروري أن يتم تبديله من قبل FLOS أو من قبل أشخاص مؤهلين ذوي الخبرة لتحايد التعرض للمخاطر.
- الجهاز لا يمثل أي خطر بحدوث انبعاثات صوتية بيولوجية.
- لا يستطيع الزبون استبدال مصدر الضوء. اتصل بشركة فلوس FLOS للحصول على معلومات.
- الرمز  الموجود على الجهاز يشير إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة مختلفة عن طريقة التخلص من النفايات الحضرية.

البيانات الفنية

مصباح ليد 1 بقوة 45 واط.

تعليمات التنظيف

- لتنظيف الجهاز استعمال فقط قطعة قماش ناعمة، التي من الممكن أن تكون مرطبة بالماء والصابون أو مادة تنظيف جافة لتنظيف الوسخ الشديد.
- تنبيه: عدم استعمال الكحول أو مواد الإذابة.



IT **Fig.1** Scegliere la posizione di lavoro dell'apparecchio tra le tre previste, inserire quindi il perno (I) della base (D) nel foro scelto del corpo afferrando la base con le due mani come indicato in figura in modo che il perno sia ben centrato rispetto al foro.

EN **Pic.1** Choose the device's working position from one of the three provided, then insert the pin (I) of the base (D) into the hole in the body chosen, gripping the base with both hands as indicated in the figure so that the pin is properly centred with respect to the hole.

DE **Abb.1** Die Betriebsposition des Geräts unter den vorgesehenen Positionen auswählen, den Stift (I) der Basis (D) dann in das gewählte Loch des Körpers einfügen und dabei die Basis mit beiden Händen festhalten (siehe Abbildung), damit der Stift mit dem Loch entsprechend ausgerichtet ist.

FR **Fig.1** Placer l'appareil dans l'une des trois positions prévues, puis insérer la goupille (I) dans la base (D) dans le trou correspondant en tenant la base avec les deux mains comme indiqué sur le schéma, afin que la goupille soit bien centrée par rapport au trou.

ES **Imag.1** Elija la posición del aparato de iluminación de entre las tres previstas, introduzca después el perno (I) de la base (D) en el orificio elegido del cuerpo agarrando la base con las dos manos, tal y como se indica en la figura, de modo que el perno esté bien centrado con respecto al orificio.

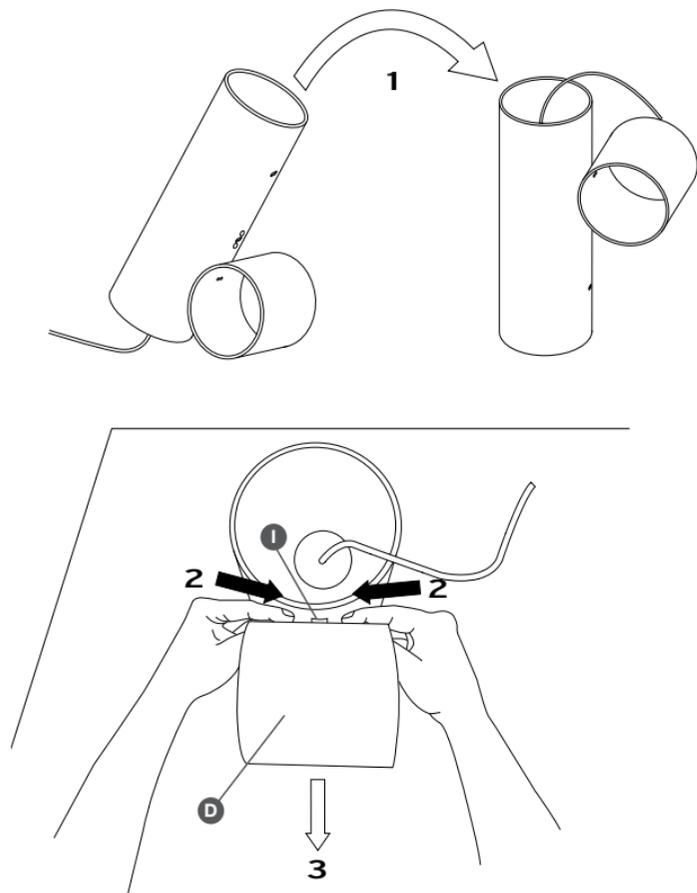
PT **Fig.1** Selecionar a posição de funcionamento do aparelho entre as três previstas; introduzir o perno (I) da base (D) no orifício do corpo escolhido segurando na base com as duas mãos, como indicado na figura, de forma que o perno fique bem centrado relativamente ao orifício.

RUS **Рис.1** Выберите рабочее положение прибора из трех предоставленных, затем вставьте штифт (I) на основании (D) в выбранное отверстие на корпусе, удерживая основание обеими руками, как показано на рисунке, чтобы штифт был хорошо отцентрирован относительно отверстия.

J 図1. 器具が作動する位置を所定の三つの位置から選択し、土台 (D) のピン (I) を本体から選択した穴に挿入しますが、その際に穴の中心にピンが正確に入るように、図で示されている通りに両方の手でしっかりと土台を固定してください。

CN 图1. 从提供的三个位置中选择设备工作位置，然后，将底座 (D) 的销 (I) 插入所选主体的孔中，用双手抓住底座，如图所示，确保销相对于孔正居居中。

SA 1. اختر وضع عمل الجهاز من بين الثلاث إعدادات المقترحة. ثم أدخل مسمار المحور (I) من القاعدة (D) في الفتحة المختارة من الهيكل مع الأخذ في الاعتبار ان تمسك جيداً القاعدة بكلتا اليدين كما هو مبين في الشكل بحيث يكون مسمار المحور متمركزاً بشكل جيد داخل الفتحة.



IT Fig.2 Disassemblaggio base (Cambio posizione di lavoro). Afferrando la base (D) con le due mani (come indicato in figura), portare contemporaneamente le dita della mano verso il perno (l) in modo da sganciare il perno dalla molla interna e rimuovere quindi la base. Reinserire la base nella posizione voluta (fig.1).

EN Pic.2 Dissassembly of base (Change of working position). Gripping the base (D) in both hands (as indicated in the figure), bring the fingers of your hand simultaneously towards the pin (l) in order to unfasten the pin from the internal spring and then remove the base. Reinsert the base in the desired position (fig.1).

DE Abb.2 Zerlegung der basis (Änderung der betriebsposition). Die Basis (D) mit beiden Händen (siehe Abbildung) festhalten und die Finger der Hand gleichzeitig in Richtung des Stifts (l) bewegen, um den Stift von der inneren Feder zu lösen, und dann die Basis entfernen. Die Basis dann wieder in der gewünschten Position einfügen (Abb.1).

FR Fig.2 Demontage de la base (Changement de position). Tout en tenant la base (D) avec les deux mains (comme indiqué sur le schéma), placer les doigts vers la goupille (l) de façon à décrocher la goupille du ressort interne et ainsi retirer la base. Insérer à nouveau la base dans la position souhaitée (fig.1).

ES Imag.2 Desmontaje de la base (Cambio de posición). Agarre la base (D) con ambas manos (como se indica en la figura), lleve al mismo tiempo los dedos de la mano hacia el perno (l) para desengancher el perno del muelle interno y extraiga la base. Vuelva a introducir la base en la posición deseada (fig.1).

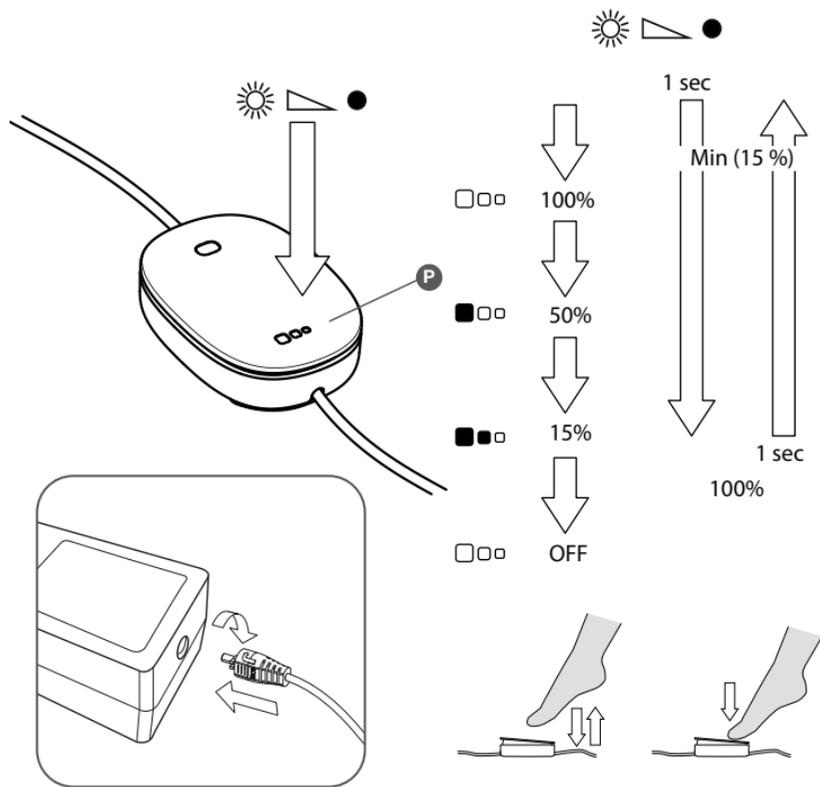
PT Fig.2 Desmontagem da base (Alteração da posição de funcionamento). Segurar na base (D) com as duas mãos (como indicado na figura), colocar simultaneamente os dedos da mão na direção do perno (l), de forma a desengatá-lo da mola interna e remover a base. Voltar a introduzir a base na posição desejada (fig.1).

RUS Рис.2 ДЕМОНТАЖ ОСНОВАНИЯ (ИЗМЕНЕНИЕ РАБОЧЕГО ПОЛОЖЕНИЯ). Возьмитесь за основание (D) обеими руками (как показано на рисунке), одновременно подведите пальцы к штифту (l), чтобы отсоединить штифт от внутренней пружины, а затем снимите основание. Переустановите основание в желаемое положение (рис.1).

J 図2 .土台取り外し (器具の作動位置の変更) 土台 (D)を両方の手で固定しながら(図で示されている様に)、ピンを内部のばねから外すために、両側の手の指をピン(l)の方向へと同時に動かし、土台をを取り外します。望みの位置に土台を再び挿入します。(図1)。

CN 图2.拆卸底座 (改变工作位置)。双手抓住底座 (D) (如图所示)，手指同时移向销 (L)，以便将销从内部弹簧上松开，然后，取下底座。将底座重新插入所需位置 (图1)。

SA شكل 2. تفكيك القاعدة (تغيير وضع العمل). ينبغي إمساك القاعدة (D) بكلتا اليدين (كما هو مبين في الشكل)، وفي نفس الوقت حرك الأصابع نحو مسمار المحور حتى فك المسمار من داخل الهيكل ثم قم بإزالة القاعدة. أعد إدخال القاعدة في الوضع المطلوب (الشكل رقم 1).



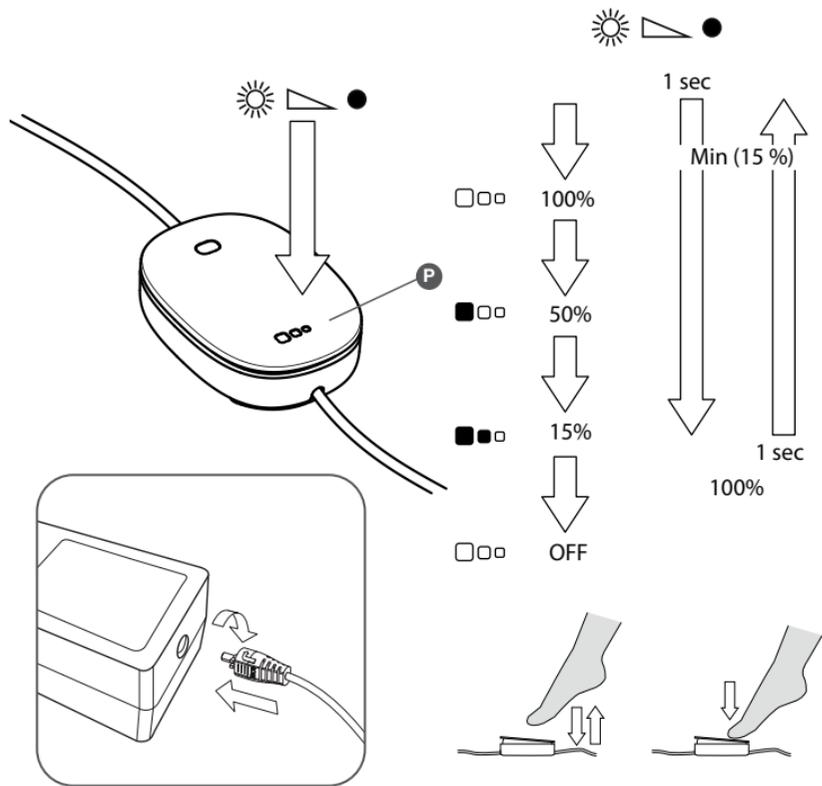
IT Fig.3 Per l'accensione/spengimento dell'apparecchio premere il pulsante (P); sequenza luminosa: MASSIMO (100%) / 50% / MINIMO (15%) / SPENTO. Ad apparecchio acceso, un contatto prolungato (almeno 1s) del pulsante provoca il decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 15%. Al raggiungimento dell'intensità desiderata, interrompere il contatto con il pulsante. NOTA: Grazie alla memoria del dimmer, quando l'apparecchio viene riacceso (anche da interruttore a parete), si riaccende allo stesso livello d'intensità luminosa impostato al momento dello spegnimento; la funzione dimmer è attivabile solo tramite il pulsante (P). A seguito di un "blackout", con apparecchio spento, al riallacciamento della tensione di rete l'apparecchio resterà spento.

EN Pic.3 To switch the device on/off push the button (P); light sequence: MAXIMUM (100%) / 50% / MINIMUM (15%) / OFF. When the appliance is switched on, prolonged contact of the button (1 second at least) causes a progressive decrease of light intensity up to 15%. Upon reaching the desired intensity, stop contact with the button. NOTE: Due to the dimmer memory, when the appliance is switched on again (from the wall switch or otherwise), it goes to the same level of light intensity that it was set to before being switched off. The dimmer function can only be activated with the button (P). After a blackout with the appliance switched off, it will stay off when the power is restored.

DE Abb.3 Zum Ein-/Aussschalten der Leuchte die Taste (P) drücken; Lichtsequenz: MAXIMUM (100%) / 50% / MINIMUM (15%) / AUSGESCHALTET. Wenn die Leuchte eingeschaltet ist, bewirkt ein längerer Tastendruck (mindestens 1 Sekunde) die fortlaufende Verringerung der Lichtstärke bis zu 15%. Sobald die gewünschte Lichtstärke erreicht ist, den Kontakt mit der Taste unterbrechen. ANMERKUNG: Dank des Speichers des Dimmers schaltet sich die Leuchte beim nächsten Einschalten (auch über den Wandschalter) mit derselben Helligkeitsstufe ein, die beim Abschalten eingestellt war; die Dimmer-Funktion ist nur über der Taste (P) aktivierbar. Nach einem Stromausfall bei abgeschalteter Leuchte bleibt sie, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wird, ausgeschaltet.

FR Fig.3 Pour allumer/éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton (P); séquence lumineuse : MAXIMUM (100%) / 50% / MINIMUM (15%) / ETEINT. Lorsque l'appareil est allumé, le contact prolongé (au moins 1s) du bouton entraîne la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 15%. Une fois l'intensité désirée obtenue, relâcher le bouton. NOTA BENE: grâce à la mémoire du variateur, lorsque l'appareil est rallumé (même si c'est au moyen d'un interrupteur mural), la lampe se rallume au même niveau d'intensité lumineuse qu'elle avait lorsqu'elle a été éteinte ; la fonction de variation ne peut être activée qu'au moyen du bouton (P). Si une coupure générale d'électricité survient alors que l'appareil est éteint, celui-ci restera éteint au moment du rétablissement du courant.

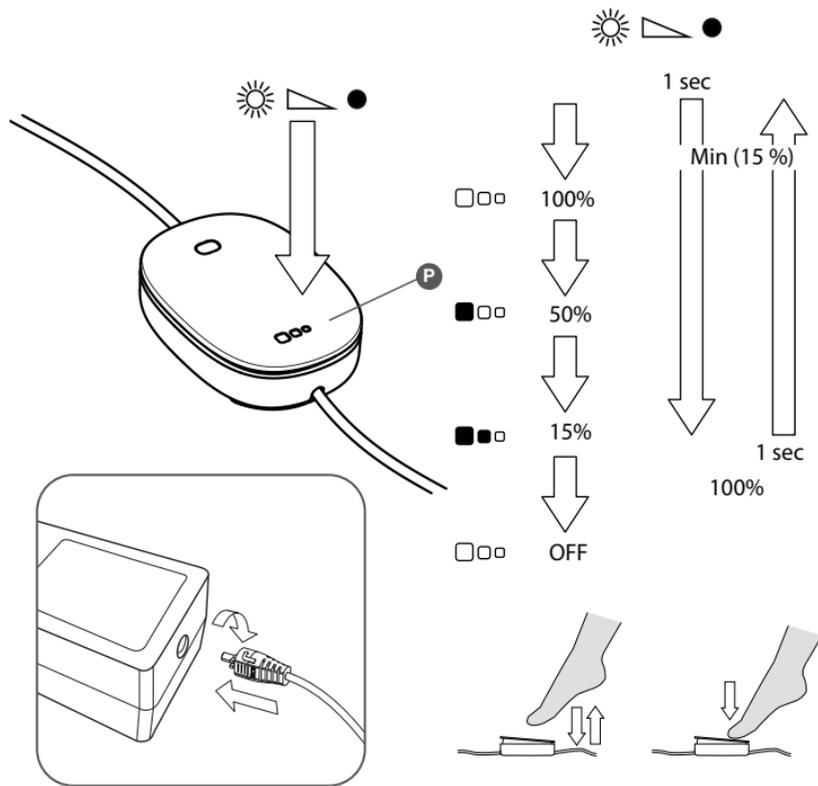
Fig. 3



ES **Imag.3** Para encender/apagar el dispositivo, pulse el botón (P); secuencia luminosa: MÁXIMO (100 %) / 50 % / MÍNIMO (15 %) / APAGADO. Con el dispositivo encendido, si mantiene el botón pulsado durante un tiempo prolongado (por lo menos 1 segundo), hará que la intensidad luminosa se reduzca progresivamente hasta el 15%. Cuando alcance la intensidad que desee, detenga el contacto con el botón. NOTA: Gracias a la memoria del regulador, cuando se vuelva a encender el dispositivo (también con el interruptor de pared), se enciende en el mismo nivel de intensidad luminosa configurado en el momento en el que se apagó; la función del regulador se puede activar solo a través del botón (P). Después de un corte de luz con el dispositivo apagado, cuando la tensión de red vuelve, el dispositivo permanecerá apagado.

PT **Fig.3** Para ligar/desligar o aparelho, premir o botão (P). Sequência da iluminação: MÁXIMO (100%)/50%/MÍNIMO (15%)/DESLIGADO. Com o aparelho aceso, um contacto prolongado (pele menos 1 segundo) do botão provoca o decremento progressivo da intensidade de iluminação até 15%. Ao atingir a intensidade desejada, libertar o botão. NOTA: graças à memória do dimmer, ao voltar a ligar o aparelho (também através do interruptor de parede) este activa-se no mesmo nível de intensidade de iluminação programado no momento da desactivação. A função dimmer pode ser activada apenas através do botão (P). Após um corte eléctrico geral com o aparelho desligado, quando a tensão de rede regressar, o aparelho permanecerá desligado.

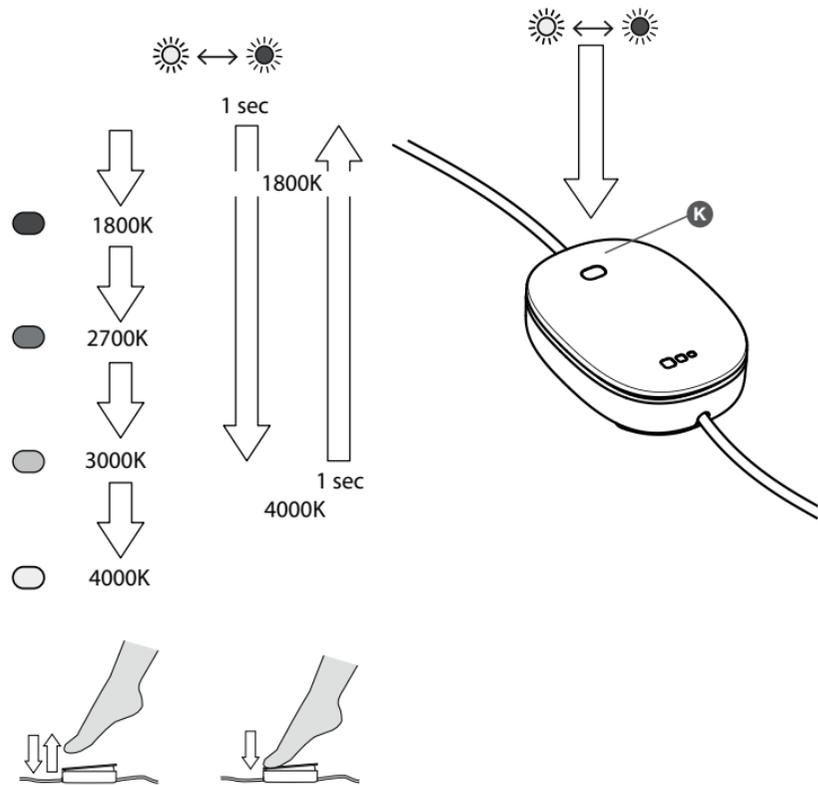
RUS **Рис.3** Для включения /выключения устройства нажмите кнопку (P); последовательность: МАКС. (100%) / 50% / МИН. (15%) / ВЫКЛ. При включенном устройстве длительное нажатие кнопки (не менее 1 сек.) вызывает постепенное уменьшение интенсивности до 15%. При достижении желаемой интенсивности света отпустить кнопку. ПРИМЕЧАНИЕ: Благодаря памяти диммера, при включении (также с помощью настенного выключателя) устройство имеет ту же интенсивность света, что и в момент выключения, функция диммера может быть активирована только с помощью кнопки (P). В результате "blackout"(отключения электроэнергии) при отключении устройства, когда напряжение сети снова включится, устройство останется выключенным.



J 図3. 器具を点灯/消灯するにはボタン(P)を押します。明るさの順番：最大(100%) / 50% / 最低(15%) / 消灯。器具が点灯している時にボタンに触れ続けると(少なくとも1秒間)15%まで明るさの度合いが漸減します。望みの明るさに達したならば、指をボタンから離します。メモ：タイマーメモリーにより、器具が再び点灯する時(壁のスイッチにより点灯する場合も同様)、消灯時の設定と同じ明るさに再び点灯します。タイマー機能はセボタン(P)によってのみアクティブ化されます。器具の消灯時に「停電」が起こった場合、器具が線間電圧へ再接続しても、器具は消灯したままです。

CN 图3. 为开启/关闭该装置, 请按按钮(P); 灯光强度次序: 最高(100%) / 50% / 最低(15%) / 熄灭。当装置开启时, 长时间按下按钮(至少一秒钟)可致灯光强度逐渐下降至10%。备注: 调光器带有记忆功能, 当装置再次开启时(包含壁式开关), 光亮强度保持关闭前设置的亮度; 调光器的其他功能只能通过感应按钮(P)实现。“突然断电”后, 装置释放电压并关闭。

SA شكل 3. لتشغيل/ إيقاف الجهاز ON/OFF، اضغط على الزر (P)؛ تسلسل الضوء: الحد الأقصى (100%) / 50% / الحد الأدنى (15%) / عند الإغلاق. عند تشغيل الجهاز، يؤدي الضغط على الزر لمدة (ثانية واحدة) على الأقل إلى انخفاض تدريجي لشدة الضوء يصل إلى 15% حتى الوصول لدرجة الضوء المرغوبة يرجى عدم الضغط على الزر أكثر من ذلك. ملحوظة: بفضل ذاكرة الإضاءة الخافتة، عندما يتم اضاءة الجهاز مرة أخرى (حتى ولو بواسطة مفتاح على الحائط أو غيره)، يثار بنفس مستوي الكثافة الضوئية الموجودة من قبل لحظة إيقاف التشغيل؛ يمكن تنشيط وظيفة الإضاءة الخافتة فقط من خلال الضغط على الزر (P) إذا انقطع التيار الكهربائي والجهاز مغلق سوف يظل على تلك الحالة حتى عند عودة التيار الكهربائي للجهاز.



IT Fig.4 Ad apparecchio acceso premendo il pulsante (K) è possibile variare la temperatura colore nella seguente sequenza : 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; mantenendo premuto il pulsante per almeno 1 secondo la variazione di temperatura colore avviene in modo graduale.

EN Pic.4 With the appliance switched on, the colour temperature can be modified in the following sequence by pressing pushbutton (K) : 1800K - 2700K - 3000K - 4000K. If the pushbutton is held down for at least 1 second, the colour temperature variation will take place gradually.

DE Abb.4 Bei eingeschaltetem Gerät kann durch Betätigen der Taste (K) die Farbtemperatur in der folgenden Sequenz geändert werden: 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; bei längerem Tastendruck von mindestens 1 Sekunde erfolgt die Änderung der Farbtemperatur stufenweise.

FR Fig.4 Lorsque l'appareil est allumé, en maintenant la pression sur le bouton (K), il est possible de varier la température de couleur selon la séquence suivante : 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; en maintenant la pression sur le bouton pendant au moins 1 seconde, la variation de température de couleur s'effectue en mode graduel.

ES Imag.4 Com o aparelho ligado, premir o botão (K) permite variar a temperatura da cor na seguinte sequência: 1800 K - 2700 K - 3000 K - 4000 K. Manter o botão premido por no mínimo 1 segundo permite que a variação da temperatura da cor ocorra de forma gradual.

PT Fig.4 Com o aparelho ligado, premir o botão (K) permite variar a temperatura da cor na seguinte sequência: 1800 K - 2700 K - 3000 K - 4000 K. Manter o botão premido por no mínimo 1 segundo permite que a variação da temperatura da cor ocorra de forma gradual.

RUS Рис.4 При включенном устройстве нажатием кнопки (K) можно регулировать цветовую температуру в следующей последовательности: 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; при удержании кнопки в течение не менее 1 секунды смена вариантов цветовой температуры происходит постепенно.

J 図4 .器具が点灯している状態でボタン (K)を押すと、以下の順序で色温度が変化します。順番 : 1800K - 2700K - 3000K - 4000K; ボタンを少なくとも1秒間押し続けると色温度は漸進的に変化します。

CN 图4. 按下按钮(K),打开本装置后,可以按以下顺序调节色温 : 1800K - 2700K - 3000K - 4000K。长按至少1秒钟,可以逐步变换色温。

SA شكل 4. عند تشغيل الجهاز بالضغط على الزر (K) فإنه من الممكن حدوث تغيير في درجة الحرارة اللونية بتسلسل على النحو التالي: ٠٠٨١ كيلفن - ٠٠٧٢ كيلفن - ٠٠٣٠٠٢ كيلفن - ٠٠٠٤٠٠٤ كيلفن؛ لحدوث هذا التغيير في درجة الحرارة اللونية تدريجياً، ينبغي الضغط على الزر باستمرار لمدة ثانية واحدة على الأقل.

